Le discours rapporté

Rapporter ce qu'a dit un journaliste, un témoin ou un ami : tu sauras passer du discours direct au discours indirect, sans te tromper d'ordre ni de temps.

L'ESSENTIEL

Au discours indirect, les pronoms et les repères s'adaptent, les temps reculent après un verbe introducteur au passé, et les questions reprennent l'ordre sujet + verbe.

say (that) · tell + personne (that) · ask (if / wh-) · tell + personne + (not) to + base

Astuce : Say something, tell somebody something : on dit he told me, she said to me, jamais « he said me ».

- Say (that) ; tell + personne (that).
- Temps qui reculent : am → was, will → would, have done → had done.
- Pronoms et repères adaptés : here → there, tomorrow → the next day.
- Question fermée : ask if ; question ouverte : ask + wh- + sujet + verbe.
- Pas de do ni d'inversion dans une question indirecte.
- Ordre : tell somebody (not) to + base.

EXEMPLE GUIDÉ

Rapporte : « Do you like your new school? », my grandmother asked me.

1. C'est une question fermée (oui / non) : on l'introduit par if.
2. On adapte le pronom : you devient I, your devient my.
3. On recule le temps (like devient liked) et on reprend l'ordre sujet + verbe, sans do.
4. Phrase : My grandmother asked me if I liked my new school.

PIÈGE À ÉVITER

Pas de do dans une question indirecte

PIÈGE À ÉVITER (SUITE)

On écrit « He asked me where I lived », jamais « where did I live » : la question indirecte garde l'ordre d'une phrase affirmative.

EXERCICE D'ENTRAÎNEMENT

L'interview d'une militante

Rapporte les paroles de cette interview :

1. « I started my campaign when I was fifteen », Greta said.
2. The journalist asked: « Are you afraid? »
3. She told young people: « Don't give up! »

Indice : Recul des temps (started devient had started), if pour la question fermée, tell + not to pour l'ordre négatif.

CORRIGÉ

1. Greta said (that) she had started her campaign when she was fifteen. (Le prétérit peut aussi rester : she started.)
2. The journalist asked her if she was afraid.
3. She told young people not to give up.